

## 日常生活におけるルール・習慣

### Peraturan dan Kebiasaan di Kehidupan Sehari-hari

#### 1 ごみ Sampah

- ・ ごみの種類ごとのごみを出す場所と日（曜日）を守ること。  
Patuhi aturan pembuangan sampah berdasarkan jenis, tempat, dan hari pembuangan sampah.
- ・ ルールで決まった種類以外のごみを出したり、決められた場所以外にごみを出すと収集されません。  
Sampah seseorang tidak akan diambil jika dia membuang sampah selain jenis yang telah ditentukan atau membuang sampah di tempat selain tempat yang telah ditentukan.
- ・ 自治体指定のゴミ袋を購入する必要があります。そしてゴミをその中に入れてください。  
Silakan membeli kantong sampah yang ditunjuk oleh pemerintah setempat.  
Selanjutnya, masukkan sampah ke dalam tas.
- ・ 決められた場所以外にむやみに廃棄物を捨てないでください。

(空き缶やタバコの吸い殻)

Dilarang membuang sampah sembarangan selain di tempat yang telah ditentukan.

(Kaleng kosong dan puntung rokok)

#### 2 騒音 Keributan

- ・ 大きな話し声、パーティー、テレビや音楽の音などについては、近所の人に迷惑にならないように気を付けましょう。  
Jangan berbicara dengan suara keras, berpesta, menonton televisi dan mendengarkan musik dengan suara keras karena bisa mengganggu tetangga.

#### 3 コミュニティ団体（自治会・町内会）・近所付き合い

Organisasi Komunitas (Organisasi Lokal dan Asosiasi Tetangga) /  
Pergaulan dengan Tetangga Anda

- ・ 日本では、地域に住む人たちが自主的に団体を結成し、様々な活動を通じて、住みやすく、安心して暮らせるまちを目指しています。活動に必要な費用は会員が負担します。  
Di Jepang, orang-orang yang tinggal di satu wilayah distrik biasanya membentuk kelompok secara independen dan melakukan berbagai kegiatan yang bertujuan untuk mewujudkan lingkungan yang aman dan nyaman untuk ditinggali.  
Biaya yang dibutuhkan untuk melakukan berbagai kegiatan tersebut ditanggung oleh seluruh anggota kelompok.

- ・ 近所の人と話したり、地域の活動に参加したりすることは、良好な関係を築くのに役立ちます。トラブルを避けることができ、その地域で注意しておくことなどの情報交換もできます。

Saling bertegur sapa dengan tetangga, aktif mengikuti kegiatan yang ada di lingkungan sekitar, dan lain-lain akan memperkecil masalah yang mungkin terjadi antar tetangga. Selain itu, pertukaran informasi di lingkungan sekitar akan menjadi lebih mudah.

- ・ 緊急時にはお互いに助け合うこともできます。

Dapat saling membantu jika terjadi bencana.

○ 外国人生活支援ポータルサイト（多言語対応）

Situs portal pendukung kehidupan orang asing / Dukungan multibahasa

<https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

The screenshot shows the official website of the Immigration Services Agency (ISA) of Japan. The page is titled '外国人生活支援ポータルサイト' (Foreign National Life Support Portal) and is presented in Indonesian. The header includes the ISA logo and name in Japanese, a search bar, and a 'Multi language' selector. The main content area features a large heading in Indonesian characters and English: '外国人生活支援ポータルサイト A Daily Life Support Portal for Foreign Nationals'. Below this, there is a sub-heading and a brief description in Indonesian: '外国人や支援者にとって有用な情報を提供しています。' (We provide useful information for foreigners and supporters.) and '日本で安心して生活するために必要なことや大事なことを、みなさんにお知らせするウェブサイトです。' (This is a website to inform everyone about necessary and important things for living peacefully in Japan.)